Swegon **CASA**® Heating & Cooling

Tuotteet ja toimitussisältö

Sähköinen kanavapatteri: SDHE xxx-xx
- SET-kytkentäyksikkö
- Lämpötila-anturi, johtimen pituus 3 m
- Läpivientikumi lämpötila-anturille

Vesikiertoinen kanavapatteri lämmitykseen: SDHW xxx
- Toimilaite Regin RVAZ4-24A
- SET-kytkentäyksikkö
- Power 24VDC 20W
- Lämpötila-anturi, johtimen pituus 3 m (2 kpl)
- Läpivientikumi lämpötila-anturille (2 kpl)

Vesikiertoinen kanavapatteri viilennykseen: SDCW xxx
- Toimilaite Regin RVAZ4-24A
- SET-kytkentäyksikkö
- Power 24VDC 20W
- Lämpötila-anturi, johtimen pituus 3 m (2 kpl)
- Läpivientikumi lämpötila-anturille (2 kpl)

Produkter och leveransinnehåll

Elektrisk luftvärmare: SDHE xxx-xx
- SET anslutningsmodul
- Temperaturgivare, kabellängd 3 m
- Gummigenomföring för temperaturgivare

Vattenburen luftvärmare: SDHW xxx
- Ställdon Regin RVAZ4-24A
- SET-kopplingsenhet
- Strömförsörjning 24VDC 20W
- Temperaturgivare, kabellängd 3 m (2 st.)
- Gummigenomföring för temperaturgivare (2 st.)

Vattenburen luftkylare: SDCW xxx
- Ställdon Regin RVAZ4-24A
- SET-kopplingsenhet
- Strömförsörjning 24VDC 20W
- Temperaturgivare, kabellängd 3 m (2 st.)
- Gummigenomföring för temperaturgivare (2 st.)

Products and delivery content

Electric air heater: SDHE xxx-xx
- SET connection unit
- Temperature sensor, cable length 3 m
- Rubber grommet for temperature sensor

Waterborne air heaters: SDHW xxx
- Actuator Regin RVAZ4-24A
- SET connection unit
- Power 24VDC 20W
- Temperature sensor, cable length 3 m (2 pcs)
- Rubber grommet for temperature sensor (2 pcs)

Waterborne air coolers: SDCW xxx
- Actuator Regin RVAZ4-24A
- SET connection unit
- Power 24VDC 20W
- Temperature sensor, cable length 3 m (2 pcs)
- Rubber grommet for temperature sensor (2 pcs)

Produkter og leveringsinnhold

Elektrisk luftvarmer: SDHE xxx-xx
- SET-tilkoblingsmodul
- Temperaturgiver, kabellengde 3 m
- Gummibøsning for temperaturgiver

Vannbårne luftvarmere: SDHW xxx
- Aktuator Regin RVAZ4-24A
- SET-koblingsenhet
- Strømforsyning 24 V DC 20W
- Temperaturgiver, kabellengde 3 m (2 stk.)
- Gummibøsning for temperaturgiver (2 stk.)

Vannbaserte luftkjølere: SDCW xxx
- Aktuator Regin RVAZ4-24A
- SET-koblingsenhet
- Strømforsyning 24 V DC 20W
- Temperaturgiver, kabellengde 3 m (2 stk.)
- Gummibøsning for temperaturgiver (2 stk.)

Produkte und Lieferinhalte

Elektrischer Lufterhitzer: SDHE xxx-xx
- SET-Anschlussmodul
- Temperaturfühler, Kabellänge 3 m
- Gummitülle für Temperaturfühler

Wasserbasierte Lufterhitzer: SDHW xxx
- Stellantrieb Regin RVAZ4-24A
- SET-Anschlusseinheit
- Stromversorgung 24 VDC 20 W
- Temperaturfühler, Kabellänge 3 m (2 St.)
- Gummitülle für Temperaturfühler (2 St.)

Wasserbasierte Luftkühler: SDCW xxx
- Stellantrieb Regin RVAZ4-24A
- SET-Anschlusseinheit
- Stromversorgung 24 VDC 20 W
- Temperaturfühler, Kabellänge 3 m (2 St.)
- Gummitülle für Temperaturfühler (2 St.)

Produits et contenu de la livraison

Chauffage électrique: SDHE xxx-xx
- Boîtier de connexion SET
- Capteur de température, longueur du câble :3 m
- Rainure pour capteur de température

Chauffage électrique: SDHW xxx
- Actionneur Regin RVAZ4-24A
- Unité de commutation SET
- Alimentation: 24 V CC 20 W
- Sonde de température, longueur de câble 3 m (2 unités)
- Rainure pour sonde de température (2 unités)

Chauffage électrique: SDCW xxx
- Actionneur Regin RVAZ4-24A
- Unité de commutation SET
- Alimentation: 24 V CC, 20 W
- Sonde de température, longueur du câble : 3 m (2 pièces)
- Joints en caoutchouc pour sonde de température (2 pièces)

eManual

Swegon CASA App

ANDROID APP ON Google Play

Download on the App Store

DB_a-i/2026-08-21

Swegon

Sisältö | Innehåll | Contents | Innhold | Inhalt | Contenu

Tärkeää tietoa....4
Viktig information....5
Important information....6
Viktig informasjon....7
Wichtige Informationen....8
Informations importantes....9

SDHE
Sähköinen kanavapatteri | Elektriska kanalvärmare | **Electric heater Elektrisk luftvarmer** | Elektrischer Lufterhitzer | Chauffage....10-11

SDHW
Nestekiertoinen kanavapatteri lämmitykseen | Vätskeburet kanalbatteri för uppvärmning | **Hydronic duct heating coil** | Væskebasert kanalbatteri for oppvarming | Wassergeführtes Kanalheizregister | Batterie de gaine à eau pour le chauffage.... 12-13

SDCW
Nestekiertoinen kanavapatteri viilennykseen | Vätskeburet kanalbatteri för kylning | **Hydronic duct cooling coil** | Væskebasert kanalbatteri for kjøling | Wassergeführtes Kanalkühlregister | Batterie de gaine à eau pour le refroidissement.... 14-15

Toimintakaavio | Funktionsdiagram | **Functional diagram** | Funksjonsdiagram | Funktionsdiagramm | Schéma fonctionnel.... 16-17

Tuotekoodit | Produktkoder | Product codes | Produktkoder | Produktcodes | Codes produit.... 18

HUOM! Dokumentin alkuperäinen kieli on englanti.
OBS! Handbokens ursprungsspråk är engelska.
NOTE! The manual's original language is English.
MERK! Håndbokens originalspråk er engelsk.
ACHTUNG! Die Originalsprache des Handbuchs ist Englisch.
REMARQUE! La langue d'origine du document est l'anglais.

All rights to changes reserved.

All rights to changes reserved.

⚠ Tärkeää tietoa

Suunnittelu

Lämmitys-/jäähdytyspatterin tulee olla sopivan kokoinen ja mitoitettu vastaamaan ilmanvaihtojärjestelmän tarpeita.

Jäähdytyspatterin tulee olla suunniteltu hallitsemaan kondensaatiota. Asianmukainen eristys, sekä kondenssiveden kerääminen ja poistaminen ovat tärkeitä kosteusvaurioiden välttämiseksi.

Varmista, että lämmitys-/jäähdytyspatteriin pääsee esteettä käsiksi ja että se on helppo huoltaa ja puhdistaa tarvittaessa.

Varmista, että lämmitys-/jäähdytyspatteri täyttää kaikki maassasi tai alueellasi voimassa olevat turvallisuusmääräykset ja -standardit.

Asennus ja käyttöönotto

Ainoastaan pätevä henkilö saa suorittaa asennuksen ja käyttöönoton. Ainoastaan pätevä sähköasentaja saa tehdä sähköasennukset kansallisten määräysten mukaisesti.

Kanavapatterin kanavaliitäntöjen pitää olla peitettyinä kuljetuksen, varastoinnin ja asennuksen aikana. Varmista ennen käyttöönottoa, että kanavapatteri ja kanavisto ovat puhtaat eikä niissä ole irto-osia. Kanavapatteria ei saa ottaa käyttöön ennen kuin suuria määriä hiontapölyä tai muita epäpuhtauksia aiheuttavat työvaiheet on saatu valmiiksi.

Sähköiset kanavapatterit

Lämmityspatteri asennetaan ulko- tai tuloilmakanavaan. Jos patteri asennetaan ulkoilmakanavaan ennen ilmanvaihtolaitetta, kanavapatteri ja kanava on eristettävä palamattomalla eristeellä ja kanavaan pitää asentaa suodatin ennen patteria.

Kanavapatteri vaatii oman jännitteensyötön.

Nesteperusteiset kanavapatterit

Ulkoilmakanavaan tulee asentaa sulkupelti. Kun on olemassa jäätymisvaara, kanavapatteri on varustettava jäätymissuojalla. Jäätymissuoja sammuttaa ilmanvaihtokoneen puhaltimet, sulkee ulkoilmapellit ja kytkee hälytyksen. Jos vesi pääsee jäätymään kanavapaterissa, patteri voi hajota, mikä taas aiheuttaa putkiston tyhjentymisen ja mahdollisesti vesivahingon.

Mikäli ilmaa jäähdytetään alle ympäristön kastepisteen, viilennyspatteri on eristettävä ulkopuolelta kauttaaltaan Samoin tuloilmakanava patterin jälkeen on kondenssieristettävä.

All rights to changes reserved.

⚠ Viktig information

Planering

Värme-/kylbatteriet ska ha rätt storlek och vara dimensionerat för att motsvara ventilationssystemets behov.

Kylbatteriet ska vara utformat för att hantera kondens. Korrekt isolering samt uppsamling och avledning av kondensvatten är viktigt för att undvika fuktskador.

Säkerställ att värme-/kylbatteriet är lätt åtkomligt och enkelt att serva och rengöra vid behov.

Kontrollera att värme-/kylbatteriet uppfyller alla gällande säkerhetsföreskrifter och standarder i ditt land eller din region.

Installation och idrifttagning

Installation och idrifttagning får endast utföras av behörig personal. Elinstallationer får endast utföras av behörig elektriker enligt nationella bestämmelser.

Kanalbatteriets kanalanslutningar ska vara täckta under transport, lagring och installation. Innan idrifttagning ska du säkerställa att kanalbatteriet och ventilationskanalerna är rena och fria från lösa föremål. Kanalbatteriet får inte tas i drift innan arbeten som genererar stora mängder slipdamm eller andra föroreningar har slutförts.

Elektriska kanalbatterier

Värmebatteriet installeras i utelufts- eller tilluftskanalen. Om batteriet installeras i uteluftskanalen före ventilationsaggregatet ska kanalbatteriet och kanalen isoleras med obrännbart isoleringsmaterial, och ett filter ska installeras före batteriet.

Kanalbatteriet kräver en separat strömförsörjning.

Vätskeburna kanalbatterier

En avstängningsspjäll ska installeras i uteluftskanalen. Om det finns risk för frysning ska kanalbatteriet vara utrustat med frysskydd. Frysskyddet stoppar ventilationsaggregatets fläktar, stänger uteluftsspjällen och aktiverar ett larm. Om vattnet fryser i kanalbatteriet kan batteriet skadas, vilket kan leda till att rörsystemet töms och orsaka vattenskador.

Om luften kyls under omgivningens daggpunkt ska kylbatteriet isoleras helt utvändigt. Även tilluftskanalen efter batteriet ska kondensisoleras.

All rights to changes reserved.

Important information

Design

The heating/cooling coil must be correctly sized and designed to meet the requirements of the ventilation system.

The cooling coil must be designed to control condensation. Proper insulation, along with effective collection and drainage of condensate, is essential to prevent moisture damage.

Ensure that the heating/cooling coil is easily accessible for maintenance and cleaning when required.

Ensure that the heating/cooling coil complies with all applicable safety regulations and standards in your country or region.

Installation and commissioning

Installation and commissioning may only be carried out by qualified personnel. Electrical installations may only be performed by a qualified electrician in accordance with national regulations.

The duct coil connections must remain covered during transportation, storage and installation. Before commissioning, ensure that the duct coil and ductwork are clean and free from loose objects. The duct coil must not be put into operation until work generating large amounts of grinding dust or other contaminants has been completed.

Electric duct coils

The heating coil is installed in the outdoor air duct or supply air duct. If the coil is installed in the outdoor air duct before the air handling unit, both the duct coil and the duct must be insulated with non-combustible insulation, and a filter must be installed upstream of the coil.

The duct coil requires its own dedicated power supply.

Hydronic duct coils

A shut-off damper must be installed in the outdoor air duct. Where there is a risk of freezing, the duct coil must be equipped with frost protection. The frost protection system stops the air handling unit fans, closes the outdoor air dampers and activates an alarm. If water freezes inside the duct coil, the coil may rupture, causing the piping system to drain and potentially resulting in water damage.

If the air is cooled below the ambient dew point, the cooling coil must be fully insulated on the outside. Likewise, the supply air duct downstream of the coil must be insulated against condensation.

All rights to changes reserved.

⚠ Viktig informasjon

Prosjektering

Varme-/kjølebatteriet skal ha riktig størrelse og være dimensjonert for å dekke ventilasjonsanleggets behov.

Kjølebatteriet skal være konstruert for å håndtere kondens. Riktig isolasjon samt oppsamling og bortledning av kondensvann er viktig for å unngå fuktskader.

Sørg for at varme-/kjølebatteriet er lett tilgjengelig og enkelt å vedlikeholde og rengjøre ved behov.

Kontroller at varme-/kjølebatteriet oppfyller alle gjeldende sikkerhetsforskrifter og standarder i ditt land eller din region.

Installasjon og idriftsettelse

Installasjon og idriftsettelse skal kun utføres av kvalifisert personell. Elektriske installasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker i samsvar med nasjonale forskrifter.

Kanalbatteriets kanaltilkoblinger skal være tildekket under transport, lagring og installasjon. Før idriftsettelse skal det kontrolleres at kanalbatteriet og kanalsystemet er rene og fri for løse gjenstander. Kanalbatteriet må ikke tas i bruk før arbeid som genererer store mengder slipestøv eller andre forurensninger er avsluttet.

Elektriske kanalbatterier

Varmebatteriet monteres i uteluftskanal eller tilluftskanal. Dersom batteriet monteres i uteluftskanalen før ventilasjonsaggregatet, skal kanalbatteriet og kanalen isoleres med ubrennbar isolasjon, og det skal monteres et filter før batteriet.

Kanalbatteriet krever egen strømtilførsel.

Væskebaserte kanalbatterier

Det skal monteres et stengespjeld i uteluftskanalen. Dersom det er fare for frost, skal kanalbatteriet utstyres med frostsikring. Frostsikringen stopper ventilasjonsaggregatets vifter, lukker uteluftsspjeldene og aktiverer en alarm. Dersom vannet fryser i kanalbatteriet, kan batteriet bli skadet, noe som kan føre til at rørsystemet tømmes og forårsaker vannskader.

Dersom luften kjøles ned under omgivelsenes duggpunkt, skal kjølebatteriet isoleres fullstendig utvendig. Tilsvarende skal tilluftskanalen etter batteriet kondensisoleres.

All rights to changes reserved.

⚠ Wichtige Informationen

Planung

Das Heiz-/Kühlregister muss ausreichend dimensioniert und auf die Anforderungen des Lüftungssystems ausgelegt sein.

Das Kühlregister muss so ausgelegt sein, dass Kondensat sicher beherrscht wird. Eine fachgerechte Dämmung sowie das Sammeln und Ableiten von Kondenswasser sind wichtig, um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass das Heiz-/Kühlregister jederzeit gut zugänglich sowie einfach zu warten und bei Bedarf zu reinigen ist.

Vergewissern Sie sich, dass das Heiz-/Kühlregister alle in Ihrem Land oder Ihrer Region geltenden Sicherheitsvorschriften und Normen erfüllt.

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Elektroinstallationen dürfen ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft gemäß den nationalen Vorschriften ausgeführt werden.

Die Kanalanschlüsse des Kanalregisters müssen während Transport, Lagerung und Installation abgedeckt sein. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass Kanalregister und Luftkanäle sauber und frei von losen Gegenständen sind. Das Kanalregister darf erst in Betrieb genommen werden, wenn Arbeiten mit erheblicher Schleifstaubentwicklung oder anderen Verunreinigungen abgeschlossen sind.

Elektrische Kanalregister

Das Heizregister wird im Außenluft- oder Zuluftkanal installiert. Wird das Register vor dem Lüftungsgerät im Außenluftkanal installiert, müssen Kanalregister und Luftkanal mit nicht brennbarer Dämmung isoliert werden. Außerdem ist vor dem Register ein Filter einzubauen.

Das Kanalregister benötigt eine eigene Spannungsversorgung.

Wassergeführte Kanalregister

Im Außenluftkanal muss eine Absperrklappe installiert werden. Besteht Frostgefahr, muss das Kanalregister mit einem Frostschutz ausgestattet sein. Der Frostschutz schaltet die Ventilatoren des Lüftungsgeräts ab, schließt die Außenluftklappen und löst einen Alarm aus. Gefriert das Wasser im Kanalregister, kann das Register beschädigt werden, wodurch sich das Rohrleitungssystem entleeren und Wasserschäden verursachen kann.

Wird die Luft unter den Taupunkt der Umgebung gekühlt, muss das Kühlregister außen vollständig gedämmt werden. Ebenso muss der Zuluftkanal nach dem Register gegen Kondensation isoliert werden.

All rights to changes reserved.

⚠ Informations importantes

Conception

La batterie de chauffage/refroidissement doit être correctement dimensionnée afin de répondre aux besoins du système de ventilation.

La batterie de refroidissement doit être conçue pour maîtriser la condensation. Une isolation appropriée, ainsi que la collecte et l'évacuation efficaces des condensats, sont essentielles pour éviter les dommages liés à l'humidité.

Veillez à ce que la batterie de chauffage/refroidissement soit facilement accessible afin de permettre son entretien et son nettoyage si nécessaire.

Assurez-vous que la batterie de chauffage/refroidissement est conforme à toutes les réglementations et normes de sécurité en vigueur dans votre pays ou votre région.

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Les installations électriques doivent être réalisées exclusivement par un électricien qualifié, conformément aux réglementations nationales.

Les raccordements de la batterie de gaine doivent rester protégés pendant le transport, le stockage et l'installation. Avant la mise en service, assurez-vous que la batterie de gaine et le réseau de gaines sont propres et exempts de corps étrangers. La batterie de gaine ne doit pas être mise en service avant la fin des travaux générant d'importantes quantités de poussières de ponçage ou d'autres contaminants.

Batteries de gaine électriques

La batterie de chauffage est installée dans la gaine d'air extérieur ou dans la gaine de soufflage. Si elle est installée dans la gaine d'air extérieur avant la centrale de traitement d'air, la batterie de gaine et la gaine doivent être isolées avec un matériau incombustible, et un filtre doit être installé en amont de la batterie.

La batterie de gaine nécessite une alimentation électrique dédiée.

Batteries de gaine à eau

Un registre d'arrêt doit être installé dans la gaine d'air extérieur. Lorsqu'il existe un risque de gel, la batterie de gaine doit être équipée d'une protection antigel. Cette protection arrête les ventilateurs de la centrale de traitement d'air, ferme les registres d'air extérieur et déclenche une alarme. Si l'eau gèle dans la batterie de gaine, celle-ci peut se rompre, entraînant la vidange du réseau de tuyauterie et pouvant provoquer des dégâts des eaux.

Si l'air est refroidi en dessous du point de rosée ambiant, la batterie de refroidissement doit être entièrement isolée sur sa surface extérieure. De même, la gaine de soufflage située après la batterie doit être isolée contre la condensation.

All rights to changes reserved.

SDHE

Sähköinen kanavapatteri | Elektriska kanalvärmare | Electric he électrique

FI

Katso kytkentäkaavio (SDHE) sivuilta 16–17.
Käyttö esilämmittimenä varmistaa jatkuvan ilmanvaihdon erittäin kylmissä olosuhteissa.

Käyttö jälkilämmittimenä auttaa saavuttamaan halutun tuloilman lämpötilan erittäin kylmissä olosuhteissa, kun lämmönvaihtimen kapasiteetti ei välttämättä riitä ilman lämmittämiseen riittävästi.

1. Asenna kanavapatteri valmistajan ohjeiden mukaisesti. Huomautus: Jos sähkölämmitin asennetaan ulkoilmakanavaan, lämmittimen eteen on asennettava erillinen suodatin.
2. Kytke lämmityspatterin virtalähde paikallisten vaatimusten mukaisesti.
3. Kytke SET-moduuli ilmanvaihtolaitteeseen ja 0-10 V:n säätö kanavapatteriin sekä T7-tuloilman lämpötila-anturi tuloilmakanavaan.
4. Suorita käyttöönotto ja testaa lämmityspatterin toiminta joko ohjauspaneelin käyttöönottovalikon kautta tai paneeliin yhdistetyn Service CASA Swegon -mobiilisovelluksen avulla.
5. Käyttöönoton jälkeen lämmitin toimii automaattisesti, ja ilmanvaihtokoneen diagnostiikka varmistaa laitteen oikean toiminnan.

SE

Se kopplingsschema (SDHE) på sidorna 16–17.
Att använda den som förvärmare säkerställer kontinuerlig ventilation under extremt kalla förhållanden.

Att använda den som eftervärmare hjälper till att uppnå önskad tilluftstemperatur under extremt kalla förhållanden när värmeväxlarens kapacitet kanske inte är tillräcklig för att värma luften tillräckligt.

Installera kanalbatteriet enligt tillverkarens anvisningar. Obs: Om elvärmaren installeras i uteluftskanalen måste ett separat filter installeras framför värmaren.

1. Anslut strömförsörjningen till värmebatteriet enligt lokala krav.
2. Anslut SET-modulen till ventilationsenheten och 0-10V-styrningen till kanalbatteriet, samt tilluftstemperaturgivaren T7 till tilluftskanalen.
3. Utför driftsättning och testa värmebatteriets funktion antingen via driftsättningsmenyn på kontrollpanelen eller med hjälp av mobilapplikationen Service CASA Swegon som är ansluten till panelen.
4. Efter driftsättning kommer värmaren att fungera automatiskt, och ventilationsenhetens diagnostik säkerställer att enheten fungerar korrekt.

EN

See the wiring diagram (SDHE) on pages 16–17.
Using it as a preheater ensures continuous ventilation in extremely cold conditions.

Using it as a post-heater helps achieve the desired supply air temperature in extremely cold conditions when the heat exchanger's capacity may not be sufficient to heat the air adequately.

1. Install the duct coil according to the manufacturer's instructions. **Note:** If the electric heater is installed in the outdoor air duct, a separate filter must be installed in front of the heater.
2. Connect the power supply to the heating coil according to local requirements.
3. Connect the SET module to the ventilation unit and the 0-10V control to the duct coil, as well as the T7 supply air temperature sensor to the supply air duct.
4. Perform commissioning and test the operation of the heating coil either through the commissioning menu on the control panel or using the Service CASA Swegon mobile application connected to the panel.
5. After commissioning, the heater will operate automatically, and the ventilation unit's diagnostics will ensure the proper functioning of the device.

All rights to changes reserved.

eater | Elektrisk luftvarmer | Elektrischer Lufterhitzer | Chauffage

NO

Se koblingsskjema (SDHE) på sidene 16–17.
Bruk som forvarmer sikrer kontinuerlig ventilasjon under ekstremt kalde forhold.

Bruk som ettervarmer bidrar til å oppnå ønsket tilluftstemperatur under ekstremt kalde forhold når varmevekslerens kapasitet kanskje ikke er tilstrekkelig til å varme opp luften tilstrekkelig.

1. Installer kanalbatteriet i henhold til produsentens instruksjoner. Merk: Hvis den elektriske varmeren er installert i uteluftkanalen, må et separat filter installeres foran varmeren.
2. Koble strømforsyningen til varmebatteriet i henhold til lokale krav.
3. Koble SET-modulen til ventilasjonsenheten og 0-10V-kontrollen til kanalbatteriet, samt T7-tilluftstemperaturføleren til tilluftkanalen.
4. Utfør idriftsettelse og test driften av varmebatteriet enten via idriftsettelsesmenyen på kontrollpanelet eller ved å bruke Service CASA Swegon-mobilapplikasjonen som er koblet til panelet.
5. Etter idriftsettelse vil varmeren fungere automatisk, og ventilasjonsenhetens diagnostikk vil sikre at enheten fungerer som den skal.

DE

Siehe Schaltplan (SDHE) auf den Seiten 16–17.
Die Verwendung als Vorwärmer gewährleistet eine kontinuierliche Belüftung auch bei extrem kalten Bedingungen.

Die Verwendung als Nachwärmer hilft, die gewünschte Zulufttemperatur bei extrem kalten Bedingungen zu erreichen, wenn die Leistung des Wärmetauschers möglicherweise nicht ausreicht, um die Luft ausreichend zu erwärmen.

1. Installieren Sie den Kanalregister gemäß den Anweisungen des Herstellers. Hinweis: Wenn der elektrische Heizkörper im Außenluftkanal installiert wird, muss ein separater Filter vor dem Heizkörper angebracht werden.
2. Schließen Sie die Stromversorgung des Heizkörpers gemäß den örtlichen Vorschriften an.
3. Verbinden Sie das SET-Modul mit dem Lüftungsgerät und die 0-10-V-Steuerung mit dem Kanalregister sowie den Zulufttemperatursensor T7 mit dem Zuluftkanal.
4. Führen Sie die Inbetriebnahme durch und testen Sie die Funktion des Heizkörpers entweder über das Inbetriebnahmemenü am Bedienfeld oder mithilfe der mobilen App „Service CASA Swegon“, die mit dem Bedienfeld verbunden ist.
5. Nach der Inbetriebnahme arbeitet der Heizkörper automatisch, und die Diagnose des Lüftungsgeräts stellt die ordnungsgemäße Funktion des Geräts sicher.

FR

Voir le schéma de câblage (SDHE) aux pages16–17.
L’utilisation en tant que préchauffage assure une ventilation continue dans des conditions extrêmement froides.

L’utilisation en tant que post-chauffage aide à atteindre la température d’air de soufflage souhaitée dans des conditions extrêmement froides, lorsque la puissance de l’échangeur de chaleur pourrait ne pas suffire pour chauffer suffisamment l’air.

1. Installez la bobine de canalisation selon les instructions du fabricant. Remarque: Si le chauffage électrique est installé dans le conduit d’air extérieur, un filtre séparé doit être installé devant le chauffage.
2. Raccordez l’alimentation de la bobine de chauffage selon les exigences locales.
3. Connectez le module SET à l’unité de ventilation et le contrôle 0-10V à la bobine de canalisation, ainsi que le capteur de température de l’air d’alimentation T7 au conduit d’air d’alimentation.
4. Effectuez la mise en service et testez le fonctionnement de la bobine de canalisation, soit via le menu de mise en service sur le panneau de commande, soit à l’aide de l’application mobile Service CASA Swegon connectée au panneau.
5. Après la mise en service, le chauffage fonctionnera automatiquement et les diagnostics de l’unité de ventilation assureront le bon fonctionnement de l’appareil.

All rights to changes reserved.

SDHW

Nestekiertoinen kanavapatteri lämmitykseen | Vätskeburet kana
Væskebasert kanalbatteri for oppvarming | Wassergeführtes Ka

FI

Katso kytkentäkaavio (SDHW) sivuilta 16–17.
Jos lämmitykseen käytetään vettä, ulkoilmakanavaan on asennettava pelti. Jäätymisvaaran ilmetessä kanavapatteri on varustettava jäätymissuoja-anturilla. Jäätymissuoja sammuttaa ilmanvaihtokoneen puhaltimet, sulkee ulkoilmapellit ja aktivoi hälytyksen.

1. Asenna kanavapatteri valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Kytke:
   - SET-moduuli ilmanvaihtokoneeseen
   - 24 VDC:n syöttö lisävarusteille SET-moduulin kautta
   - 0–10 V:n ohjaus säätöventtiilille
   - Tuloilman lämpötila-anturi T7 tuloilmakanavaan
   - Vesilämmittimen tapauksessa jäätymissuoja-anturi T6
   - Tarvittaessa kiertovesipumppu ja/tai kanavapelti SET-releen lähtöihin.
3. Suorita käyttöönotto ja testaa lämmityspatterin toiminta joko ohjauspaneelin käyttöönottovalikon kautta tai paneeliin yhdistetyn Service CASA Swegon -mobiilisovelluksen avulla.
   - Konfiguroi kiertovesipumpun relelähtö [liitännät/relelähdöt (DO) (Lämmitys aktiivinen)].
   - Konfiguroi kanavapellin relelähtö [liitännät/relelähdöt (DO) (Kanavapelti)].
   - Ota käyttöön ja testaa kanavapatteri [kanavapatterit/nestemäinen jälkilämmitys/nestemäinen esilämmitys].
4. Käyttöönoton jälkeen lämmitin toimii automaattisesti ja ilmanvaihtokoneen diagnostiikka varmistaa laitteen oikean toiminnan.

SE

Se kopplingsschema (SDHW) på sidorna 16–17.
Om vatten används för uppvärmning måste ett spjäll installeras i uteluftskanalen. Vid risk för frysning måste kanalbatteriet vara utrustat med en frostskyddsgivare. Frysskyddet stänger av ventilationsaggregatets fläktar, stänger uteluftsspjället och aktiverar larmet.

1. Installera kanalbatteriet enligt tillverkarens anvisningar.
2. Anslut:
   - SET-modulen till ventilationsaggregatet
   - 24VDC ström för tillbehören via SET-modulen
   - 0-10V styrning för styrventilen
   - Tilluftstemperaturgivare T7 till tilluftskanalen
   - Vid varmvattenberedare, frostskyddsgivare T6
   - Vid behov, en cirkulerande vattenpump och/eller kanalspjäll till SET-reläutgångarna.
3. Utför driftsättning och testa värmebatteriets funktion antingen via driftsättningsmenyn på kontrollpanelen eller med hjälp av Service CASA Swegon-mobilapplikationen som är ansluten till panelen.
   - Konfigurera reläutgången för cirkulationsvattenpumpen [anslutningar/reläutgångar (DO) (Värme aktiv)]
   - Konfigurera reläutgången för kanalspjäll [anslutningar/reläutgångar (DO) (Kanalspjäll)]
   - Aktivera och testa kanalspolen [kanalspolar/vätskeburen eftervärmning/vätskeburen förvärmning]
4. Efter idrifttagning kommer värmaren att fungera automatiskt, och ventilationsenhetens diagnostik säkerställer att enheten fungerar korrekt.

EN

See the wiring diagram (SDCW) on pages 16–17.
If water is used for heating, a damper must be installed in the outdoor air duct. When there is a risk of freezing, the duct coil must be equipped with a frost protection sensor. Freeze protection turns off the fans of the ventilation unit, closes the outdoor air dampers and activates the alarm.

1. Install the duct coil according to the manufacturer's instructions.
2. Connect:
   - SET module to the ventilation unit
   - 24VDC power for the accessories through the SET module
   - 0-10V control for the control valve
   - Supply air temperature sensor T7 to the supply air duct
   - In the case of a water heater, anti-freeze sensor T6
   - If necessary, a circulating water pump and/or duct damper to the SET relay outputs.
3. Perform commissioning and test the operation of the heating coil either through the commissioning menu on the control panel or using the Service CASA Swegon mobile application connected to the panel.
   - Configure the relay output for circulating water pump [connections/relay outputs (DO) (Heating active)]
   - Configure the relay output for duct damper [connections/relay outputs (DO) (Duct damper)]
   - Enable and test the duct coil [duct coils/hydronic reheating/hydronic preheating]
4. After commissioning, the heater will operate automatically, and the ventilation unit's diagnostics will ensure the proper functioning of the device.

All rights to changes reserved.

albatteri för uppvärmning | Hydronic duct heating coil | analheizregister | Batterie de gaine à eau pour le chauffage

NO

Se koblingsskjema (SDHW) på sidene 16–17.
Hvis vann brukes til oppvarming, må det installeres et spjeld i uteluftkanalen. Ved risiko for frost må kanalbatteriet utstyres med en frostbeskyttelsesføler. Frostbeskyttelsen slår av viftene til ventilasjonsaggregatet, lukker uteluftspjeldene og aktiverer alarmen.

1. Installer kanalbatteriet i henhold til produsentens anvisninger.
2. Koble til:
   - SET-modulen til ventilasjonsaggregatet
   - 24VDC strøm til tilbehøret gjennom SET-modulen
   - 0-10V styring for reguleringsventilen
   - Tilluftstemperaturføler T7 til tilluftskanalen
   - Ved varmtvannsbereder, frostbeskyttelsesføler T6
   - Om nødvendig, en sirkulerende vannpumpe og/eller kanalspjeld til SET-reléutgangene.
3. Utfør idriftsettelse og test driften av varmebatteriet enten via idriftsettelsesmenyen på kontrollpanelet eller ved å bruke Service CASA Swegon-mobilapplikasjonen som er koblet til panelet.
   - Konfigurer reléutgangen for sirkulerende vannpumpe [tilkoblinger/reléutganger (DO) (Oppvarming aktiv)]
   - Konfigurer reléutgangen for kanalspjeld [tilkoblinger/reléutganger (DO) (Kanalspjeld)]
   - Aktiver og test kanalspolen [kanalspoler/væskebasert ettervarming/væskebasert forvarming]
4. Etter igangkjøring vil varmeren fungere automatisk, og ventilasjonsenhetens diagnostikk vil sikre at enheten fungerer som den skal.

DE

Siehe Schaltplan (SDHW) auf den Seiten 16–17.
Wird Wasser zum Heizen verwendet, muss eine Klappe im Außenluftkanal installiert werden. Bei Frostgefahr muss der Wärmetauscher mit einem Frostschutzsensor ausgestattet sein. Der Frostschutz schaltet die Lüfter des Lüftungsgeräts ab, schließt die Außenluftklappen und aktiviert den Alarm.

1. Installieren Sie den Wärmetauscher gemäß den Herstellerangaben.
2. Schließen Sie Folgendes an:
   - SET-Modul an das Lüftungsgerät
   - 24-V-Gleichstromversorgung für das Zubehör über das SET-Modul
   - 0-10-V-Steuerung für das Regelventil
   - Zulufttemperatursensor T7 an den Zuluftkanal
   - Bei einem Warmwasserbereiter: Frostschutzsensor T6
   - Falls erforderlich, eine Umwälzpumpe und/oder eine Kanalklappe an die Relaisausgänge des SET-Moduls.
3. Nehmen Sie den Wärmetauscher in Betrieb und testen Sie seine Funktion entweder über das Inbetriebnahmemenü am Bedienfeld oder mithilfe der mobilen App „Service CASA Swegon“, die mit dem Bedienfeld verbunden ist.
   - Relaisausgang für Umwälzpumpe konfigurieren [Anschlüsse/Relaisausgänge (DO) (Heizung aktiv)]
   - Relaisausgang für Kanalklappe konfigurieren [Anschlüsse/Relaisausgänge (DO) (Kanalklappe)]
   - Kanalregister aktivieren und testen [Kanalregister/wassergeführte Nacherwärmung/wassergeführte Vorerwärmung]
4. Nach der Inbetriebnahme arbeitet die Heizung automatisch. Die Diagnose des Lüftungsgeräts stellt die ordnungsgemäße Funktion sicher.

FR

Voir le schéma de câblage (SDHW) aux pages 16–17.
Si l’eau est utilisée comme fluide de chauffage, un registre d’air doit être installé dans la gaine d’air extérieur. En cas de risque de gel, la batterie de gaine doit être équipée d’une sonde de protection antigel. La protection antigel arrête les ventilateurs de la centrale de traitement d’air, ferme les registres d’air extérieur et active une alarme.

1. Installez la batterie de gaine conformément aux instructions du fabricant.
2. Raccordez:
   - le module SET à la centrale de traitement d’air
   - l’alimentation 24 VCC des accessoires via le module SET
   - la commande 0–10 V de la vanne de régulation
   - la sonde de température d’air soufflé T7 dans la gaine d’air soufflé
   - dans le cas d’une batterie de chauffage à eau, la sonde de protection antigel T6
   - si nécessaire, la pompe de circulation et/ou le registre de gaine aux sorties relais du module SET.
3. Effectuez la mise en service et vérifiez le fonctionnement de la batterie de chauffage à l’aide du menu de mise en service du panneau de commande ou de l’application mobile Service CASA Swegon connectée au panneau.
   - Configurez la sortie relais de la pompe de circulation [Connexions/Sorties relais (DO)/Chauffage actif].
   - Configurez la sortie relais du registre de gaine [Connexions/Sorties relais (DO)/Registre de gaine].
   - Activez et testez la batterie de gaine [Batteries de gaine/post-chauffage à eau/préchauffage à eau].
4. Après la mise en service, la batterie fonctionne automatiquement et le système de diagnostic de la centrale de traitement d’air garantit le bon fonctionnement de l’installation.

All rights to changes reserved.

SDCW

Nestekiertoinen kanavapatteri viilennykseen | Vätskeburet kanal
Væskebasert kanalbatteri for kjøling | Wassergeführtes Kanalkül

FI

Katso kytkentäkaavio (SDCW) sivuilta 16–17.
Jos jäähdytykseen käytetään vettä, ulkoilmakanavaan on asennettava pelti. Jäätymisvaaran ilmetessä kanavapatteri on varustettava jäätymissuoja-anturilla. Jäätymissuoja sammuttaa ilmanvaihtokoneen puhaltimet, sulkee ulkoilmapellit ja aktivoi hälytyksen.

1. Asenna kanavapatteri valmistajan ohjeiden mukaisesti.
2. Kytke:
   - SET-moduuli ilmanvaihtokoneeseen
   - 24 VDC:n syöttö lisävarusteille SET-moduulin kautta
   - 0–10 V:n ohjaus säätöventtiilille
   - Tuloilman lämpötila-anturi T7 tuloilmakanavaan
   - Vesilämmittimen tapauksessa jäätymissuoja-anturi T6
   - Tarvittaessa kiertovesipumppu ja/tai kanavapelti SET-releen lähtöihin.
3. Suorita käyttöönotto ja testaa lämmityspatterin toiminta joko ohjauspaneelin käyttöönottovalikon kautta tai paneeliin yhdistetyn Service CASA Swegon -mobiilisovelluksen avulla.
   - Konfiguroi kiertovesipumpun relelähtö [liitännät/relelähdöt (DO) (jäähdytys aktiivinen)].
   - Konfiguroi kanavapellin relelähtö [liitännät/relelähdöt (DO) (Kanavapelti)].
   - Ota käyttöön ja testaa kanavapatteri [kanavapatterit/nestemäinen jälkijäähdytys].
4. Käyttöönoton jälkeen jäähdytin toimii automaattisesti ja ilmanvaihtokoneen diagnostiikka varmistaa laitteen oikean toiminnan.

SE

Se kopplingsschema (SDCW) på sidorna 16–17.
Om vatten används för kylning måste ett spjäll installeras i uteluftskanalen. Vid risk för frysning måste kanalbatteriet vara utrustat med en frostskyddsgivare. Frysskyddet stänger av ventilationsaggregatets fläktar, stänger uteluftsspjällen och aktiverar larmet.

1. Installera kanalbatteriet enligt tillverkarens anvisningar.
2. Anslut:
   - SET-modulen till ventilationsaggregatet
   - 24VDC ström för tillbehören via SET-modulen
   - 0-10V styrning för styrventilen
   - Tilluftstemperaturgivare T7 till tilluftskanalen
   - Vid varmvattenberedare, frostskyddsgivare T6
   - Vid behov, en cirkulerande vattenpump och/eller kanalspjäll till SET-reläutgångarna.
3. Utför driftsättning och testa värmebatteriets funktion antingen via driftsättningsmenyn på kontrollpanelen eller med hjälp av Service CASA Swegon-mobilapplikationen som är ansluten till panelen.
   - Konfigurera reläutgången för cirkulationsvattenpumpen [anslutningar/reläutgångar (DO) (Kylning aktiv)]
   - Konfigurera reläutgången för kanalspjäll [anslutningar/reläutgångar (DO) (Kanalspjäll)]
   - Aktivera och testa kanalspolen [kanalspolar/vätskeefterkylning]
4. Efter idrifttagning arbetar kylaren automatiskt, och ventilationsaggregatets diagnostik säkerställer att enheten fungerar korrekt.

EN

See the wiring diagram (SDCW) on pages 16–17.
If water is used for cooling, a damper must be installed in the outdoor air duct. When there is a risk of freezing, the duct coil must be equipped with a frost protection sensor. Freeze protection turns off the fans of the ventilation unit, closes the outdoor air dampers and activates the alarm.

1. Install the duct coil according to the manufacturer's instructions.
2. Connect:
   - SET module to the ventilation unit
   - 24VDC power for the accessories through the SET module
   - 0-10V control for the control valve
   - Supply air temperature sensor T7 to the supply air duct
   - In the case of a water heater, anti-freeze sensor T6
   - If necessary, a circulating water pump and/or duct damper to the SET relay outputs.
3. Perform commissioning and test the operation of the heating coil either through the commissioning menu on the control panel or using the Service CASA Swegon mobile application connected to the panel.
   - Configure the relay output for circulating water pump [connections/relay outputs (DO) (Cooling active)]
   - Configure the relay output for duct damper [connections/relay outputs (DO) (Duct damper)]
   - Enable and test the duct coil [duct coils/liquid post cooling]
4. After commissioning, the cooler operates automatically, and the ventilation unit's diagnostics ensure the device functions correctly.

All rights to changes reserved.

lbatteri för kylning | Hydronic duct cooling coil | hlregister | Batterie de gaine à eau pour le refroidissement

NO

Se koblingsskjema (SDCW) på sidene 16–17.
Hvis vann brukes til kjøling, må det installeres et spjeld i uteluftkanalen. Ved risiko for frost må kanalbatteriet utstyres med en frostbeskyttelsesføler. Frostbeskyttelsen slår av viftene på ventilasjonsaggregatet, lukker uteluftspjeldene og aktiverer alarmen.

1. Installer kanalbatteriet i henhold til produsentens anvisninger.
2. Koble til:
   - SET-modulen til ventilasjonsaggregatet
   - 24VDC strøm til tilbehøret gjennom SET-modulen
   - 0-10V styring for reguleringsventilen
   - Tilluftstemperaturføler T7 til tilluftskanalen
   - Ved varmtvannsbereder, frostbeskyttelsesføler T6
   - Om nødvendig, en sirkulerende vannpumpe og/eller kanalspjeld til SET-reléutgangene.
3. Utfør idriftsettelse og test driften av varmebatteriet enten via idriftsettelsesmenyen på kontrollpanelet eller ved å bruke Service CASA Swegon-mobilapplikasjonen som er koblet til panelet.
   - Konfigurer reléutgangen for sirkulerende vannpumpe [tilkoblinger/reléutganger (DO) (Kjøling aktiv)]
   - Konfigurer reléutgangen for kanalspjeld [tilkoblinger/reléutganger (DO) (Kanalspjeld)]
   - Aktiver og test kanalspolen [kanalspoler/væskeetterkjøling]
4. Etter igangkjøring går kjøleren automatisk, og ventilasjonsenhetens diagnostikk sørger for at enheten fungerer som den skal.

DE

Siehe Schaltplan (SDCW) auf den Seiten 16–17.
Wird Wasser zur Kühlung verwendet, muss eine Klappe im Außenluftkanal installiert werden. Bei Frostgefahr muss der Wärmetauscher mit einem Frostschutzsensor ausgestattet sein. Der Frostschutz schaltet die Lüfter des Lüftungsgeräts ab, schließt die Außenluftklappen und aktiviert den Alarm.

1. Installieren Sie den Wärmetauscher gemäß den Herstellerangaben.
2. Schließen Sie Folgendes an:
   - SET-Modul an das Lüftungsgerät
   - 24-V-Gleichstromversorgung für das Zubehör über das SET-Modul
   - 0-10-V-Steuerung für das Regelventil
   - Zulufttemperatursensor T7 an den Zuluftkanal
   - Bei einem Warmwasserbereiter: Frostschutzsensor T6
   - Falls erforderlich, eine Umwälzpumpe und/oder eine Kanalklappe an die Relaisausgänge des SET-Moduls.
3. Nehmen Sie den Wärmetauscher in Betrieb und testen Sie seine Funktion entweder über das Inbetriebnahmemenü am Bedienfeld oder mithilfe der mobilen App „Service CASA Swegon“, die mit dem Bedienfeld verbunden ist.
   - Relaisausgang für Umwälzpumpe konfigurieren [Anschlüsse/Relaisausgänge (DO) (Kühlung aktiv)]
   - Relaisausgang für Kanalklappe konfigurieren [Anschlüsse/Relaisausgänge (DO) (Kanalklappe)]
   - Kanalregister aktivieren und testen [Kanalregister/Flüssigkeitsnachkühlung]
4. Nach der Inbetriebnahme arbeitet der Kühler automatisch, und die Diagnose der Lüftungseinheit stellt die ordnungsgemäße Funktion des Geräts sicher.

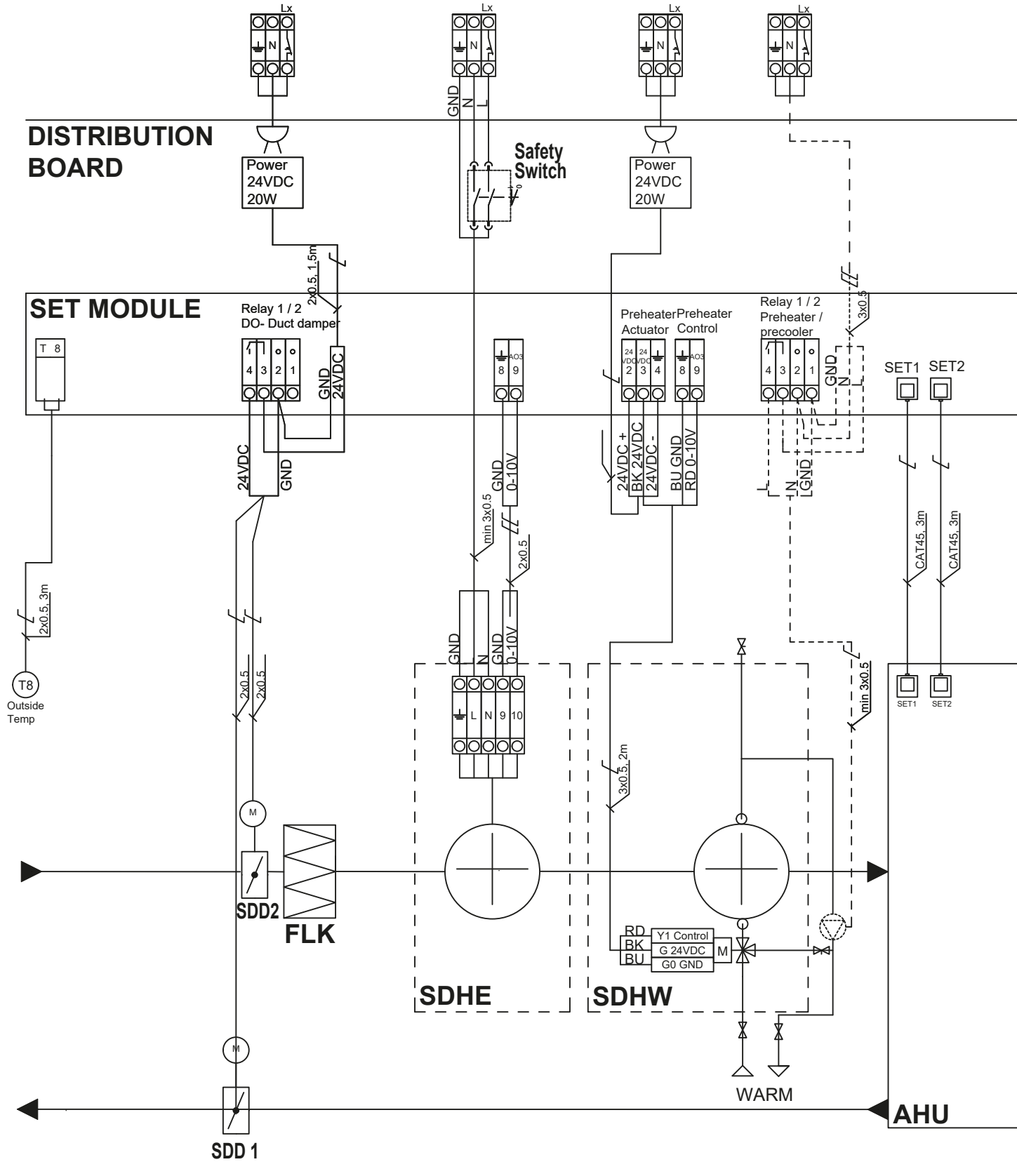
FR

Voir le schéma de câblage (SDCW) aux pages 16–17.
Si l’eau est utilisée comme fluide de refroidissement, un registre doit être installé dans la gaine d’air extérieur. En cas de risque de gel, la batterie de gaine doit être équipée d’une sonde de protection antigel. La protection antigel arrête les ventilateurs de la centrale de traitement d’air, ferme les registres d’air extérieur et active une alarme.

1. Installez la batterie de gaine conformément aux instructions du fabricant.
2. Raccordez:
   - le module SET à la centrale de traitement d’air
   - l’alimentation 24 VCC des accessoires via le module SET
   - la commande 0–10 V de la vanne de régulation
   - la sonde de température d’air soufflé T7 dans la gaine d’air soufflé
   - dans le cas d’une batterie à eau, la sonde de protection antigel T6
   - si nécessaire, la pompe de circulation et/ou le registre de gaine aux sorties relais du module SET.
3. Effectuez la mise en service et vérifiez le fonctionnement de la batterie de gaine à l’aide du menu de mise en service du panneau de commande ou de l’application mobile Service CASA Swegon connectée au panneau.
   - Configurez la sortie relais de la pompe de circulation [Connexions/Sorties relais (DO)/Refroidissement actif].
   - Configurez la sortie relais du registre de gaine [Connexions/Sorties relais (DO)/Registre de gaine].
   - Activez et testez la batterie de gaine [Batteries de gaine/Post-refroidissement à eau].
4. Après la mise en service, le refroidisseur fonctionne automatiquement et les diagnostics de l’unité de ventilation garantissent le bon fonctionnement de l’appareil.

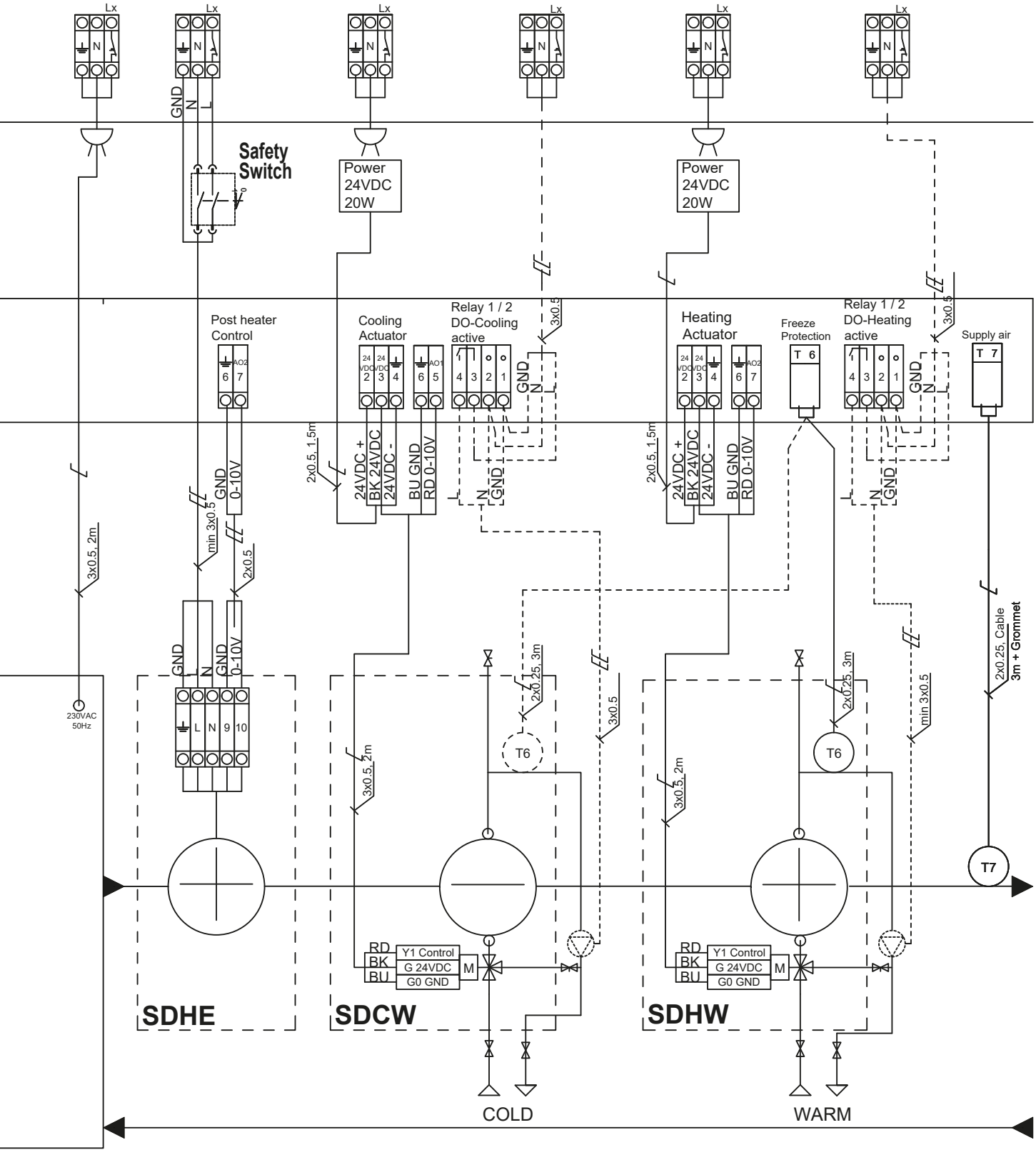
All rights to changes reserved.

Toimintakaavio | Funktionsdiagram | Functional diagram | Funks



All rights to changes reserved.

jonsdiagram | Funktionsdiagramm | Schéma fonctionnel



All rights to changes reserved.

All rights to changes reserved.

All rights to changes reserved.

SDHE

Product	Product code	LVI nro	GTIN
Electric heater Ø 125, 1,2 kW	SDHE125-1T	7906723	6415879067230
Electric heater Ø 160, 1,2 kW	SDHE160-1T	7906724	6415879067247
Electric heater Ø 200, 1,2 kW	SDHE200-1T	7906725	6415879067254
Electric heater Ø 250, 1,2 kW	SDHE250-1T	7906895	6415879068954
Electric heater Ø 250, 2,0 kW	SDHE250-2T	7906896	6415879068961
Electric heater Ø 250, 3,0 kW	SDHE250-3T	7907398	6430080091096
Electric heater Ø 315, 1,2 kW	SDHE315-1T	7906897	6415879068978
Electric heater Ø 315, 2,0 kW	SDHE315-2T	7906898	6415879068985
Electric heater Ø 315, 3,0 kW	SDHE315-3T	7907396	6430080091072
Electric heater Ø 315, 4,5 kW	SDHE315-5T	7907397	6430080091089

SDHW

Product	Product code	LVI nro	GTIN
Heating coil package Ø 125	SDHW125	7906803	6415879068039
Heating coil package Ø 160	SDHW160	7906804	6415879068046
Heating coil package Ø 200	SDHW200	7906893	6415879068930
Heating coil package Ø 250	SDHW250	7907003	6415879070032
Heating coil package Ø 315	SDHW315	7906894	6415879068947

SDCW

Product	Product code	LVI nro	GTIN
Cooling coil package Ø 160	SDCW160	7906805	6415879068053
Cooling coil package Ø 200	SDCW200	7906806	6415879068060
Cooling coil package Ø 250	SDCW250	7907002	6415879070025
Cooling coil package Ø 250	SDCW250F	7906807	6415879068077
Cooling coil package Ø 315	SDCW315	7906892	6415879068923

FLK

Product	Product code	LVI nro	GTIN
Duct mounted filter Ø 125	FLK12	7906745	6415879067452
Duct mounted filter Ø 160	FLK16	7906748	6415879067483
Duct mounted filter Ø 200	FLK20	7906749	6415879067490
Duct mounted filter Ø 250	FLK25	7906899	6415879068992
Duct mounted filter Ø 315	FLK31	7906900	6415879069005

SDD

Product	Product code	LVI nro	GTIN
Duct mounted filter Ø 125	SDD125	7906989	6415879069890
Duct mounted filter Ø 160	SDD160	7906993	6415879069937
Duct mounted filter Ø 200	SDD200	7907004	6415879070049
Duct mounted filter Ø 250	SDD250	7907005	6415879070056
Duct mounted filter Ø 315	SDD315	7907007	6415879070070

All rights to changes reserved.